



TE WHARE WĀNANGA O TE ŪPOKO O TE IKA A MĀUI



**VICTORIA**  
UNIVERSITY OF WELLINGTON

**Te Kawa a Māui**

# MAOR 101

**Te Tīmatanga  
Introduction to  
Māori Language**

**Trimester 1, 2010**

Lectures begin Monday, 1 March

Lectures end Friday, 4 June

Mid-trimester break 5 April-18 April

Study week 7-11 June

Assessment period 11 June-4 July



Tēnā koutou e ngā tauira e whai ake nei i te reo rangatira. Ko tēnei te mihi nui ki a koutou katoa. Ānei ngā tohutohu mō te tau 2010.

## 1 KO NGĀ KAIWHAKAAKO

**Ko te Pukenga  
Course Coordinator**

Everard Halbert  
Room 204, 48 Kelburn Parade  
Telephone tbc  
Email [everard.halbert@vuw.ac.nz](mailto:everard.halbert@vuw.ac.nz)

**Office Hours**

Tuesday, 10:00-11:00am

**Ko ngā Kaituruki  
Course Tutors**

tbc  
Room 102, 48 Kelburn Parade  
Telephone 463 5471

**Class Representative**

A class representative will be elected at the start of the course. Contact details will be made available through Blackboard. The class representative will liaise between the students and the Course Coordinator if necessary.

Additional course information will be posted on the course Blackboard site at <http://blackboard.vuw.ac.nz>

## 2 KO NGĀ WHĀINGA ME NGĀ HUA

MAOR 101 is an introductory course to the Māori language and is provided for those students with no previous experience of the Māori language or culture.

The aim of this course is to attain a level of language competency comparable to NCEA Level 1 and 2. The course content focuses on both receptive (ie, listening, reading) and productive (ie, speaking, writing) language skills in Māori.

Students who pass this course will be able to:

- pronounce te reo Māori accurately and confidently
- demonstrate receptive and productive competency with regards to a key set of basic structures in te reo Māori consistent with the material covered in the course
- use their knowledge of basic structures of Māori to accurately translate short passages, to create new sentences and to recognise and correct errors in their own and others' language
- recognise, understand and appropriately use a minimum of 200 new words in both oral and written forms, as presented in this course
- recognise, understand and appropriately use a minimum of 50 idiomatic phrases covered in the course
- recognise, understand and perform with confidence the karakia and waiata presented in this course.

### 3 KO NGĀ PUKAPUKA

#### 3.1 Required

There is no Course Reader for MAOR 101, however lecture notes will be made available via Blackboard or can be purchased from the Te Kawa a Māui Office, Room 102, 50 Kelburn Parade. A set of printed notes for the entire course will cost \$10. Notes will be available fortnightly on a Monday.

#### 3.2 Highly Recommended Resources

Ngata, H. M., 1993. *English-Māori Dictionary*. Wellington: Learning Media. Searchable database available online at <http://www.learningmedia.co.nz/ngata/>

Ryan, P.M. 2008. *The Raupo Dictionary of Modern Māori*. Raupo Books.

Wordstream, Whakairo Kupu. *Wakareo-ā-Ipurangi*. Available online at <http://www.reotupu.co.nz/wakareo/>

Williams, H. W., 1989. *Dictionary of the Maori Language*. Wellington: Legislation Direct.

#### 3.3 Academic Writing Guide

*Te Kawa a Māui Academic Writing Guide, 2007 edition*. Wellington: Victoria University Student Notes Distribution Centre.

### 4 KO NGĀ AKORANGA

#### 4.1 Ko ngā Akoranga Nui

Lectures

Tuesday 12:00-12:50pm MR101, Te Tumu Herenga Waka

Thursday 12:00-2:00pm MR101, Te Tumu Herenga Waka

#### 4.2 Ko ngā Akoranga Whāiti

Tutorial Sessions

Tutorials are 50 minutes and are held weekly over 10 weeks. These sessions commence in the second week of the course. Students must attend at least eight of the 10 tutorials. It is important to recognise that 25% of your assessment will take place within these akoranga whāiti. An attendance roll will be taken during each tutorial.

During the first week of the course you will be able to register for a tutorial slot via S-Cubed. Instructions about how to use S-Cubed are available on the MAOR 101 Blackboard site.

#### 4.3 Ko te Noho Marae

##### Marae Stay

All students are expected to attend the MAOR 101 noho marae, to be held overnight at Te Herenga Waka Marae from 5:30pm on Tuesday, 27 April until 9:00am on Wednesday, 28 April. The programme for the noho marae will be discussed in lectures. The programme and date for the noho marae will be discussed in lectures.

The koha for the noho marae is \$15.00 to be paid to the Māori Studies Office, 50 Kelburn Parade prior to the noho marae. Those who do not attend the noho marae must submit a 250-word essay in te reo Māori, to be submitted by 5:00pm on Friday, 23 April. Please work NOW to ensure that you have this time off work and other commitments. You MUST let the course coordinator know well ahead of time if you are unable to attend the noho marae.

#### 4.4 Ko te Nui o ngā Mahi

##### Course Workload

MAOR 101      1/3      13 hours per week (inclusive of lectures and tutorials).

### 5 KO NGĀ AROMATAWAI

#### 5.1 Course Work

All work submitted for this course MUST be posted in the Assignment Box, Māori Studies Office, 50 Kelburn Parade. All assignments are registered in the Māori Studies Office. DO NOT hand work to the Lecturer, Tutor, or leave assignments under the Lecturer's door. Please keep a copy of your work.

#### 5.2 Assessment Tasks

Information about all course assessments are contained in this course outline. Assessments will be explained in lectures and tutorials. If you are unsure about any assessment requirement, please contact the Lecturer.

This course is designed to assess your development in both written and oral Māori language skills. The assessment tasks include individual, group and whole class activities. The final grade for MAOR 101 will be determined by the following:

INTERNAL COURSE WORK      70%

FINAL EXAMINATION      30%

#### 5.3 Internal Course Work **70%**

Kupu Hou	10%	Fortnightly starting Week 2
Mahi Whakarongo	10%	Fortnightly starting Week 3

Waiata and Karakia Performance	5%	Week 4 in tutorials
Whakamātautau	15%	Week 5

Mihimihi	10%	Week 7, 27 April at the noho marae
Mahi Tuhituhi	20%	Week 10

### 5.3.1 Kupu Hou – Vocabulary Tests 10%

Vocabulary tests will be held in the tutorials weeks 2, 4, 6, 8 and 10. Vocabulary lists for each are available on Blackboard, in the folder marked 'Kupu hou'.

### 5.3.2 Mahi Whakarongo – Listening Tasks 10%

For each of these tasks, the Friday before the task is due, a sound file will be made available at the Language Learning Centre (LLC), Level 0, von Zedlitz Building (refer 11 below for further information on the LLC).

Your task is to transcribe the sound file, and then translate it into English. You must submit your transcription to the assignment box at the Te Kawa a Māui office by 5pm on the due date. The first listening comprehension task will be completed in your first tutorial with help from your Tutor. Each student is then expected to work individually on the remaining four mahi whakarongo tasks. Each task is worth 2%, with all five tasks totalling 10% of your final grade for the course. **No extensions will be granted for these listening tasks.**

Mahi Whakarongo	Due
Task 1	Week 3, Thursday, 18 March 2010
Task 2	Week 5, Thursday, 1 April 2010
Task 3	Week 7, Thursday, 29 April 2010
Task 4	Week 9, Thursday, 13 May 2010
Task 5	Week 11, Thursday, 27 May 2010

### 5.3.3 Waiata and Karakia Performance 5%

This is a group performance task, which will be held in tutorials during Week 4. Your tutorial class will be divided into groups of 4, and you will, as a group, perform the waiata and karakia learned during the course. Although this is a group performance, each member of the group will receive an individual grade.

### 5.3.4 Mihimihi 10%

This is an individual performance task, which will be held during the noho marae. The details of this task will be further explained during lectures in Week 2.

### 5.3.5 Whakamātautau – In-Class Test 15%

This 50 minute test will assess your aural recognition and written recall of the words and idiomatic phrases learnt, and your understanding of the basic structures covered in the first half of MAOR 101. The format of this test will be explained in detail in lectures.

### 5.3.6 Mahi Tuhituhi – Writing Task 20%

For this task you will create an original piece of writing, 500 words in length. This will be written in te reo Māori using the structures and language features you have learnt in class. Detail on the topic for this writing task will be outlined in class and posted on Blackboard during Week 7.

## 5.4 Final Examination

30%

The Final Examination is a two-hour closed book examination held during the **Trimester 1 Examination Period 11 June-4 July**. For courses with a final examination, students must be available to attend the examination at any time during this period. The date, time and venue will be announced when this information becomes available. The structure of this examination will be explained in detail in the lectures during Week 7.

## 6 KO NGĀ WHIUNGA

Extensions will only be granted for extenuating circumstances, and may only be granted by the Course Coordinator. Work submitted late will be penalised by 5% for each day. Work which is submitted more than 10 days after the due date will not be marked.

## 7 KO NGĀ MAHI ME TUTUKI

In order to pass this course, students must:

- attend at least 8 of the 10 tutorial sessions
- satisfactorily complete all internal assessment tasks, and
- sit the Final Examination.

## 8 TE KAUPAPA TUAKANA/TEINA

Tuakana/Teina programme is available for those who would like assistance in their Māori language learning, or a mentor to practice with. If this interests you, speak to the lecturer at the beginning of the course.

## 9 MO TE HUNGA HAUĀ

The University has policies for supporting students with disabilities, particularly with regards to examinations and assessments. Contact the lecturer if you feel this applies to you.

## 10 KO TE MAHERE MAHI

This programme provides an outline of lecture content. The programme is flexible and will be tailored to the needs and requests of the students in the course.

Week	Lecture	Assessment
1	Whakawhanaungatanga Greetings and introductions	
2	Mihimihi Relationships, possession	Kupu hou 1 (2%)
3	He whakaāhua Describing things	Mahi whakarongo 1 due (2%)
4	He reretatau/He rerewāhi Counting and giving locations of things	Kupu hou 2 (2%) Waiata/Karakia (5%)
5	He reremahi Active sentences	In-class test (15%) Mahi whakarongo 2 due (2%)
<b>Mid-Trimester Break: 5-18 April 2010</b>		
6	He rerehangū Passive sentences	Kupu hou 3 (2%)
7	NOHO MARAE – Tuesday, 27 April	Mihimihi (10%) Mahi whakarongo 3 due (2%)
8	He kīwaha Some idiomatic sayings	Kupu hou 4 (2%)
9	He kupuāhua Statives	Mahi whakarongo 4 due (2%)
10	He kaimahi whakaputa Agent Emphatic	Kupu hou 5 (2%) Tuhinga (20%)
11	He whakahau Commands	Mahi whakarongo 5 due (2%)
12	Revision	

## 11 TE PŪTAHI REO Language Learning Centre

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching. At the LLC you can: study at a time that suits you; select the materials or activities that you find interesting; meet your needs by matching your level and understanding. You can also access a variety of multimedia language resources such as print and audio materials, foreign language TV and DVDs, and comprehensive computer software. The LLC also provides digital access to course materials. Visit the centre to find out more about the services available (Level 0 von Zedlitz Building).

## 12 ACADEMIC INTEGRITY AND PLAGIARISM

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.



Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- material from books, journals or any other printed source
- the work of other students or staff
- information from the internet
- software programs and other electronic material
- designs and ideas
- the organisation or structuring of any such material.

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: <http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

### **13 GENERAL UNIVERSITY POLICIES AND STATUTES**

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the Victoria University Calendar or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

The AVC(Academic) website also provides information for students in a number of areas including academic grievances, student and staff conduct, meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates. This website can be accessed at:

[http://www.victoria.ac.nz/home/about\\_victoria/avcacademic/Publications.aspx](http://www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic/Publications.aspx)

### **14 WITHDRAWAL DATES**

Have you changed your mind about the courses you want to do this trimester? If you do not withdraw from a course in time, you will receive a fail grade. A fail grade stays permanently on your academic record. You can avoid the fail grade by withdrawing properly from courses before it is too late!

It is not enough just to stop attending lectures and tutorials, or to tell your lecturer or school administrator. You must complete a change of course form, available from your Faculty, Student and Academic Services Office, and submit it by the following deadlines.

Information on withdrawals and refunds may be found at <http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>